



**PROPUESTA DE PLAN DE ÁREA EN EL EJE DE  
LENGUAJE Y COMUNICACIÓN PARA EL GRADO  
DÉCIMO DE LA INSTITUCIÓN ETNOEDUCATIVA  
*U'WA IZKETA-MINSAKA***

Sonia Yaneth Rivera Pérez

Universidad de Pamplona  
Facultad de Educación  
Especialización en Pedagogía Universitaria  
Pamplona, Colombia  
2017

**PROPUESTA DE PLAN DE ÁREA EN EL EJE DE  
LENGUAJE Y COMUNICACIÓN PARA EL GRADO  
DÉCIMO DE LA INSTITUCIÓN ETNOEDUCATIVA  
*U'WA IZKETA-MINSAKA***

Sonia Yaneth Rivera Pérez

60.407.907

Tesis de grado presentado como requisito parcial para optar por el título de:

**ESPECIALISTA EN PEDAGOGÍA UNIVERSITARIA**

Asesora de tesis

Dra. Lucy Gómez Mina

Universidad de Pamplona

Facultad de Educación

Especialización en pedagogía universitaria

Pamplona, Colombia

2017

## **DEDICATORIA**

***A Dios.***

*Por haberme permitido llegar hasta este punto y haberme dado salud para lograr mis objetivos, además de su infinita bondad y amor.*

***A mi madre Cruz Delina.***

*Por haberme apoyado en todo momento, por sus consejos, sus valores, por la motivación constante que me ha permitido ser una persona de bien, pero más que nada, por su amor.*

***A mi esposo Juan Carlos*** por estar conmigo y apoyarme siempre.

***A mis hijos:*** Para que vean en mí un ejemplo a seguir; mis hermanos por estar conmigo y apoyarme siempre, los quiero mucho.

***A mis amigos.***

*Que nos apoyamos mutuamente en nuestra formación profesional y que hasta ahora, seguimos siendo amigos: Eduardo Rojas Lizcano, Paula Andrea Sandoval quien fue mi amiga, mi compañera, mi tutora de trabajo en esas etnocondiciones. A mi mejor amiga Claudia Sandoval.*

*Todos aquellos familiares y amigos que no recordé al momento de escribir esto. Ustedes saben quiénes son.*

Sonia Yaneth Rivera Pérez

## AGRADECIMIENTOS

### *A mi tutora*

*Dra. Lucy Gómez Mina por su gran apoyo y motivación para la culminación de nuestros estudios profesionales y para la elaboración de esta tesis; por su apoyo ofrecido en este trabajo y su tiempo compartido.*

### *A mis estudiantes*

*Que con su sabiduría iluminaron este difícil camino: Paola, Marleny, Yesid, Desiderio, Edwin Gómez, Edwin Tegria.*

*Asou'wa y la Institución Etnoeducativa U'wa Izketa por haberme brindado la oportunidad e impulsar el desarrollo de nuestra formación profesional.*

*Finalmente, a los maestros, aquellos que marcaron cada etapa de nuestro camino universitario, y que me ayudaron en asesorías y dudas presentadas en la elaboración de la tesis.*

*A LORENA: Quien me dio hospedaje mientras lo necesite*

*A SEÑORA ROSA R. Quien también me ayudo con el hospedaje en el primer semestre*

Sonia Yaneth Rivera Pérez

## CONTENIDO

INTRODUCCION.....	1
CAPITULO I: CONTEXTUALIZACION DEL DISEÑO DIDÁCTICO .....	4
1.1. Descripción del Problema.....	4
1.2. Formulación del problema.....	7
1.3 Objetivos.....	8
1.4 JUSTIFICACIÓN .....	9
CAPITULO II: ELEMENTOS CURRICULARES DEL CURSO .....	11
2.1. Identificación Institucional .....	14
2.2. Filosofía Institucional .....	14
CAPITULO III: MARCO TEORICO REFERENCIAL .....	16
3.1. Antecedentes.....	23
CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA .....	27
3.1 Poblacion y Muestra .....	28
3.2. Fases de la Investigación .....	29
CAPÍTULO V: REQUERIMIENTOS DEL DISEÑO DIDÁCTICO .....	31
5.1. Epistémicos .....	31
5.2. Cognitivos .....	33
5.3. Comunicativos .....	34
5.4. Sociocultural .....	36
CAPÍTULO VI: IMPLEMENTACIÓN DEL DISEÑO DIDÁCTICO.....	38
RECOMENDACIONES .....	52
CONCLUSIONES.....	52
Referencias .....	53
ANEXO .....	55

## TABLA DE CUADROS

Pág.

Tabla 1 <i>Información general Institución Etnoeducativa U'wa Izketa Minsaka</i>	15
Tabla 2 <i>Ciclo de aprendizaje de los niños y niñas U'wa</i>	21
Tabla 3 <i>Los saberes y competencias implicados en el diseño didáctico</i>	32
Tabla 4 <i>Actividades según los contextos comunicativos</i>	34
Tabla 5 <i>Escala de evaluación nacional</i>	36
Tabla 6 <i>Evaluación académica de la Institución Etnoeducativa U'wa Izketa</i>	36
Tabla 7 <i>Evaluación comportamental Institución Etnoeducativa U'wa Izketa</i>	36

## TABLA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1 <i>Ubicación Comunidad Indígena –Segovia, Resguardo Unido U’wa</i> .....	5
Figura 2 <i>Departamento y municipios de mayor concentración del pueblo U’wa</i> .....	13
Figura 3 <i>Población, estudiantes Institución Etnoeducativa U’wa Izketa Minsaka</i> .....	28



UNIVERSIDAD DE PAMPLONA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
ESPECIALIZACIÓN EN PEDAGOGÍA UNIVERSITARIA

Autor:

Sonia Yaneth Rivera Pérez

Tutor:

Dra. Lucy Gómez Mina

Pamplona, Norte de Santander, 6 de junio de 2017

## RESUMEN

El presente diseño didáctico tiene como tema central la formación lingüística en español y en *U'wakuta*. En este sentido, el objetivo central es construir el plan de área del eje temático de Lenguaje y comunicación para los estudiantes del grado décimo de la Institución Etnoeducativa *U'wa* Izketa. Para esto, se hace necesario: a) Elaborar un diagnóstico relacionado con los procesos y/o ciclos de aprendizaje de los estudiantes *U'wa* y su filosofía educativa; b) Adaptar los lineamientos, competencias y DBA en lenguaje establecidos por el MEN según lo estipulado en el Proyecto Etnoeducativo *Kajkrasa Ruyina*; c) Establecer una metodología que guíe los procesos de enseñanza-aprendizaje consignados en el plan de área para dicho eje en el grado décimo. Por otra parte, este diseño didáctico tiene en cuenta los postulados del enfoque cualitativo de tipo Investigación Acción, en una población de cincuenta (50) estudiantes, donde la muestra aleatoria es de ocho (6) estudiantes del grado décimo. Así, las técnicas de recolección de datos usadas fueron a) entrevista; y b) encuesta.

**Palabras Clave:** plan de área, diseño didáctico, Nación *U'wa*, español, *U'wakuta*.





**UNIVERSIDAD DE PAMPLONA**  
**FACULTAD DE EDUCACIÓN**  
**ESPECIALIZACIÓN EN PEDAGOGÍA**

Autor: Sonia Yaneth Rivera Pérez

Tutor: Dr. Lucy Gómez Mina

Pamplona, Norte de Santander, June 6, 2017

**ABSTRACT**

The present didactic design has as its central theme the linguistic formation in Spanish and in U'wakuta. In this sense, the central objective is to construct the area plan of the thematic axis of Language and communication for the tenthgrade students of the Institution Etnoeducativa *U'wa* Izketa. For this is necessary: a) To elaborate a diagnosis related with the processes and/or learning cycles of *U'wa* students and their educational philosophy; b) Adapt the guidelines, competencies and DBA in language established by the MEN, according to the provisions of the Ethno-Educational Project *Kajkrasa Ruyina*; c) Establish a methodology that guides the teaching-learning processes included in the area plan for this axis in the tenth grade. On the other hand, this didactic design considers the postulates of the qualitative approach of Investigation Action type, in a population of fifty (50) students, where the random sample is of six (6) students of the tenth grade. Thus, the techniques of data collection used were a) interview; and b) survey.

**Key words:** study plan, Didactic design, Nation *U'wa*, Spanish, *U'wakuta*.

## INTRODUCCION

La educación lingüística en *u'wakuta* y español son el eje central del quehacer del presente diseño didáctico, pues a partir de lo experimentado en el diagnóstico realizado dentro de la Institución Etnoeducativa *U'wa izketa (Minsaka)*, se pudo evidenciar las diversas dificultades relacionadas con las competencias lingüísticas de los educandos. Por esto, se hace necesario diseñar un plan de área para el eje temático de Lenguaje y comunicación en el grado décimo, que sea acorde a las características del contexto político, económico y sociocultural de la Nación *U'wa*, que tenga coherencia con P.E.C. *Kajkrasa Ruyina* y que atienda a las particularidades de la Educación Bilingüe Intercultural (EIB).

Cabe aclarar que, esta iniciativa es importante, ya que los resultados de la misma implican una ruta orientadora en las prácticas pedagógicas de los dinamizadores pedagógicos, y así mismo da las pautas para continuar en la labor de estructuración de los diferentes planes de estudio y de áreas usadas en la Institución Etnoeducativa.

Por otra parte, es importante resaltar que el modelo investigativo aquí usado es de carácter cualitativo teniendo presente los lineamientos producidos bajo el enfoque de la investigación acción. En este sentido, se toman como herramientas de recolección de datos la encuesta y la entrevista teniendo en cuenta la importancia de la traducción *U'wakuta* – español. Además, el diseño didáctico se estructuró en siete (7) fases estipuladas al inicio del mismo.

Finalmente, este documento, se estructura en cuatro apartados: 1) Contextualización del diseño didáctico; 2) Antecedentes del diseño didáctico; 3) Requerimientos (epistémico, cognitivo, comunicativo, sociocultural, y evaluativo); 4) Implementación del diseño didáctico; 5) Algunas conclusiones; y se termina con recomendaciones adecuadas para la implementación del mismo.

## SIGLAS

**ASOU'WAS:** Asociación de Autoridades Tradicionales y Cabildos *U'wa*

**IA:** Investigación Acción

**CRIC:** Consejo Regional Indígena del Cauca

**CRIT:** Consejo Regional Indígena del Tolima

**DBA:** Derechos Básicos de Aprendizaje

**DDHH:** Derechos Humanos

**DIH:** Derecho Internacional Humanitario

**EBC:** Estándares Básicos de Competencias

**EI:** Educación Intercultural

**EIB:** Educación Intercultural Bilingüe

**L1:** Lengua materna

**L2:** Segunda lengua

**MEN:** Ministerio de Educación Nacional

**ONIC:** Organización Nacional Indígena de Colombia

**PEC:** Proyecto Educativo Comunitario

**SEIP:** Sistema Educativo Indígena Propio

**UNESCO:** Organización de las naciones unidas para la educación, la ciencia y la cultura

**UNICEF:** Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

## **GLOSARIO**

### **Cabildo Indígena**

Es una Autoridad Tradicional, y según la normatividad existente es una Entidad Pública Especial, cuyos integrantes son miembros de una comunidad indígena, elegidos y reconocidos por ésta, como una organización sociopolítica tradicional, cuya función es representar legalmente a la comunidad, ejercer la autoridad y realizar las actividades que le atribuyen las leyes, sus usos, costumbres y el reglamento interno de cada Comunidad (CRIC, 2009).

### **Cultura**

Es la expresión de los pueblos en comunicación con los seres que viven en nuestros territorios, permiten la comprensión, diálogo e interpretación del universo. Expresa el comportamiento, control, valores y el origen de la vida, incluye las formas de producir las expresiones artísticas, el conocimiento y saberes del entorno material y espiritual, el Plan de Vida y la lengua materna. (SEIP, 2011, p. 33)

### **Educaion propia**

Base fundamental para la revitalización de las culturas y el mantenimiento de la identidad a través de la tradición oral y la historia de las distintas luchas que se han librado para defender el territorio y permanecer hasta hoy como pueblos.

### **Resguardo**

Es el Territorio Indígena delimitado por un título de propiedad colectiva en donde se desarrolla una comunidad o parcialidad; su valor se asemeja para el pensamiento occidental a la propiedad privada y la corte le concede los mismos derechos. (CRIC, 2009, p.24).

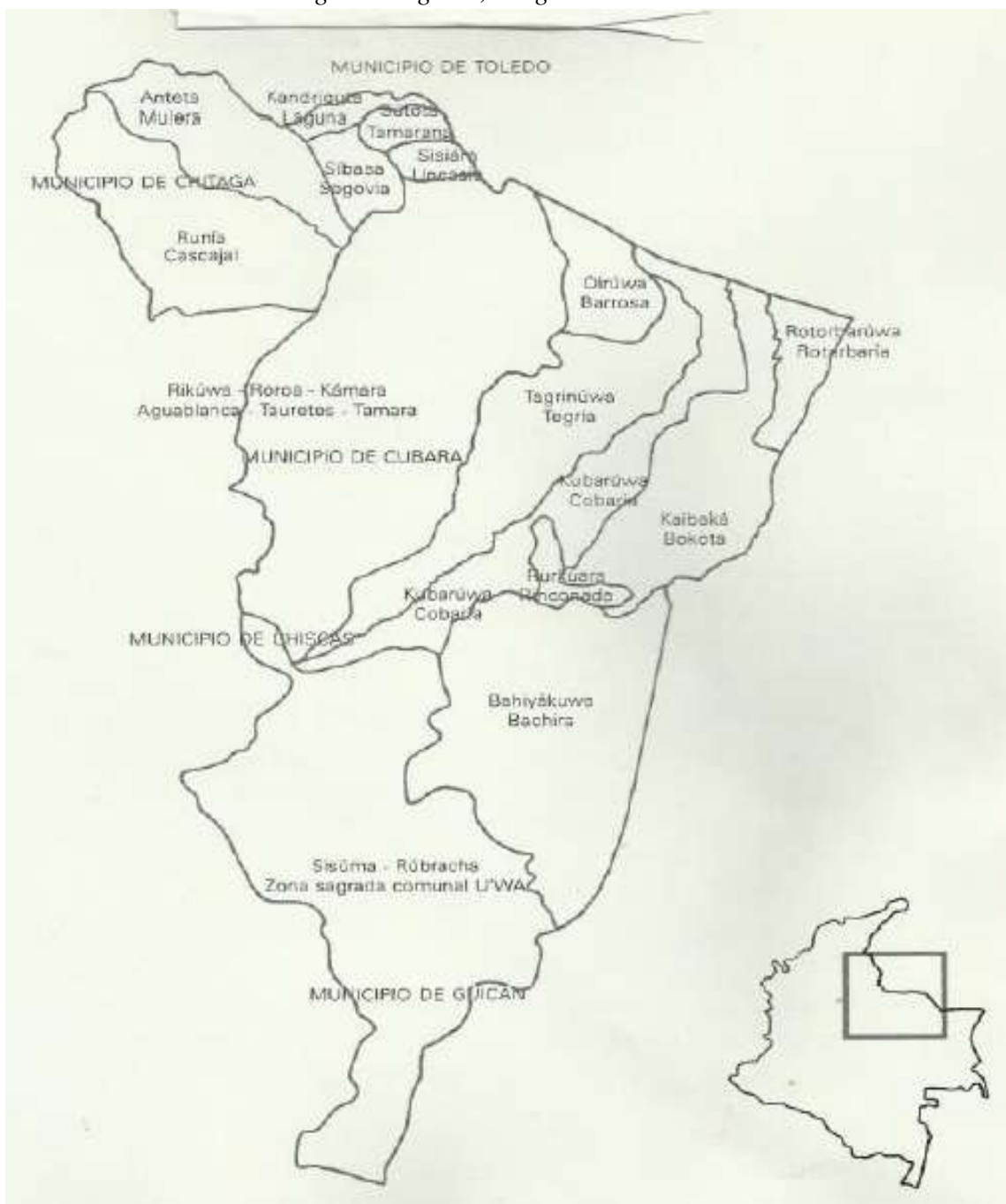
## CAPITULO I: CONTEXTUALIZACION DEL DISEÑO DIDÁCTICO

### 1.1.Descripción del Problema

En Colombia coexisten una gran cantidad de grupos étnicos paralelos a la sociedad mayoritaria. Cada uno de estos posee diversas tradiciones sociales y culturales, y junto a ellas una riqueza lingüística en cuyo acervo están 65 lenguas indígenas, 2 lenguas criollas y la lengua gitana(González, 2010). Sin embargo, tal riqueza cultural con el paso del tiempo está en detrimento, pues en la gran mayoría de territorios se están reemplazando o transformando el uso de las lenguas y de otras prácticas propias, por el uso del español y de otras costumbres de la sociedad mayoritaria. Estas transformaciones en las dinámicas culturales son propiciadas en gran parte por el choque multicultural generado al interior de algunas Instituciones Etnoeducativas, las cuales ejecutan currículos, planes de estudio y de área, que no son pertinentes para un modelo de educación intercultural y bilingüe, y que a su vez son poco aptas según el P.E.C. construido acorde a las necesidades, usos y costumbres de los grupos étnicos existentes en el territorio nacional.

Dentro de este panorama, se encuentra la Nación U'wa, ubicada en cinco departamentos del territorio colombiano (Santander, Norte de Santander, Arauca, Casanare y Boyacá), cuya lengua es el *U'wuakuta*. Este grupo étnico implementa un P.E.C., regido por la política Etnoeducativa de la Nación U'wa llamada *Kajkrasa Ruyina* y guiada por un orientador pedagógico denominado *Karita A'wata*. Dentro de este proyecto Etnoeducativo se encuentra la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa-Segovia*, la cual atiende a estudiantes provenientes de las 17 comunidades del Resguardo Unido *U'wa*. Así, uno de los problemas de este P.E.C. consiste en que orienta la práctica pedagógica a través de los planes de estudio y de área diseñados solo para la básica primaria, por lo cual los docentes de básica secundaria y de media quedan sin herramientas para orientar los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Figura 1  
 Ubicación Comunidad Indígena –Segovia, Resguardo Unido U’wa



Tomado del Plan de Salvaguarda de la Nación U’wa, p. 11

Esta situación se debe a que en los últimos años la Institución ha experimentado un aumento en la demanda educativa, debido a que los niños, niñas y jóvenes indígenas provenientes de las diferentes comunidades del Resguardo sienten empatía por los procesos académicos generados dentro de esta Institución Etnoeducativa que presta sus servicios en territorio ancestral y que además, promueve el uso de su tradición sociocultural. Esto ha generado que la Institución se deba dar a la tarea de abrir nuevos grados en la Sede Principal, lo cual ha implicado que en este poco tiempo no se haya podido construir una propuesta de plan de áreas para los diferentes ejes dentro de la básica secundaria y media.

Otra de las posibles causas de esta situación, hace referencia a que a nivel administrativo no se han establecido alianzas estratégicas y/o convenios pertinentes con entes especializados en el tema para que brinden su asesoría en este proceso. Además, la falta de acompañamiento del Ministerio de Educación Nacional (MEN) en cuanto a los temas relacionados con la formación de enfoque diferencial para comunidades étnicas ha generado que no se establezcan lineamientos curriculares específicos para cada población étnica del país, lo cual implica que las secretarías de educación departamentales no orienten y supervisen los planes operativos y de acción de las diversas instituciones etnoeducativas

En este sentido, las consecuencias de la inexistencia de planes de estudio y de área, acordes al P.E.C. de la Institución, generan en alguna medida, índices de deserción escolar, pues algunos estudiantes no se sienten cómodos con las prácticas docentes construidas desde las concepciones epistemológicas provenientes de la sociedad mayoritaria. De igual manera esta situación tiende a agravar por causa de que los procesos académicos son orientados por etnoeducadores no hablantes del *u'wakuta* y que no pertenecen a la comunidad *U'wa*.

Por esto, se plantea la necesidad de elaborar propuestas de planes de estudio y de área coherentes al contexto de la comunidad *U'wa* y a su P.E.C., los cuales estén concertados y orientados por los estudiantes, los docentes, los padres de familia, las autoridades tradicionales, el cabildo mayor y los cabildos menores de las 17 comunidades.

## **1.2. Formulación del problema**

¿Cómo elaborar un plan de área para el Eje temático de Lenguaje y Comunicación para el grado décimo de la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa- Minsaka* a partir de los postulados de la política etnoeducativa de la Nación *U'wa (Kajkrasa Ruyina)* y del Ministerio de educación Nacional en el marco de un enfoque bilingüe intercultural?



## 1.3 Objetivos

### Objetivo General

Proponer un plan de área del Eje de Lenguaje y Comunicación para el grado décimo de la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa-Segovia*.

### Objetivos Específicos

1. Elaborar un diagnóstico relacionado con los procesos y/o ciclos de aprendizaje de los estudiantes *U'way* su filosofía educativa.
2. Adaptar los lineamientos en lenguaje establecidos por el Ministerio de Educación Nacional según lo estipulado en el Proyecto Etnoeducativo *Kajkrasa Ruyina*.
3. Establecer una metodología que guíe los procesos de enseñanza-aprendizaje consignados en el plan de área para el Eje de Lenguaje y Comunicación del gradodécimo.

## 1.4 JUSTIFICACIÓN

Para comenzar es importante mencionar que la educación intercultural implica:

*modificaciones en todo el entorno escolar, lo que incluye las políticas, las interacciones en la sala de clase, el currículum formal e informal, las actividades extracurriculares, las normas institucionales, etc., por eso, suele aceptársele como un movimiento de reforma que enfatiza la revisión estructural, procedural, substantiva y valorativa de los componentes de la empresa educacional para reflejar el pluralismo social, cultural, étnico, racial y lingüístico (Melis, s.f., p. 190).*

En este sentido, la presente propuesta pretende diseñar el plan de área del Eje de Lenguaje y Comunicación del grado décimo de la Institución Etnoeducativa *U'wa* Izketa-Segovia, la cual se orientará en el marco de la política Etnoeducativa (*Kajkrasa Ruyina*) y desde un enfoque intercultural bilingüe a partir los estándares básicos de competencias, los derechos básicos de aprendizaje y los lineamientos curriculares propuestos por el Ministerio de Educación Nacional.

Por esto, el diseño y la implementación de esta propuesta tiene como fin solventar algunas necesidades educativas relacionadas con el desarrollo y fortalecimiento de competencias lingüísticas de los estudiantes de la Institución. Así, lo anteriormente mencionado solo se puede lograr si se hace una planificación estructurada de competencias lingüísticas y de metodologías de enseñanza acordes al contexto sociocultural.

Además, la estructuración que implica un plan de área pensado desde un enfoque intercultural bilingüe lleva a que los docentes puedan organizar su práctica pedagógica y actualizar sus saberes docentes para formar estudiantes competentes lingüísticamente en *U'wakuta* y español.

Por este motivo, construir un plan de área para el Eje de Lenguaje y Comunicación constituye una propuesta novedosa en el sentido que las instituciones etnoeducativas en Colombia se encuentran en los procesos iniciales de estructuración pedagógica para grados

de básica secundaria y media, por lo cual no se cuenta con currículos, lineamientos generales, estándares básicos de competencias, planes de estudio o de área que guíen la práctica docente.

La situación actual de los estudiantes del gradodécimo muestra falencias en algunas competencias lingüísticas relacionadas con la interpretación y producción textual (escrita y oral), y esto en gran parte se debe a que los procesos escolares de la educación básica primaria se han desarrollado bajo metodologías netamente orales que han hecho prescindibles las prácticas de lectura y escritura en las dos lenguas. Además, también cabe mencionar que otro de los factores causantes de esta problemática es la formación docente y la ausencia de material didáctico en el Resguardo.

Por otra parte, dentro de las aulas de clase se presentan casos de estudiantes monolingües en *U'wakuta* con bajas competencias en español, por ende se hace necesario prestar una atención especial, la cual no puede ser orientada por docentes monolingües en español.

Finalmente, esta propuesta tiene como objetivo incentivar a docentes, administrativos de la Institución y de otras instituciones etnoeducativas, a las secretarías de educación departamentales y al Ministerio de Educación Nacional a trabajar en la estructuración de la práctica pedagógica en contextos interculturales, para que así los niños, niñas y jóvenes indígenas de Colombia reciban una educación de calidad acorde a sus experiencias socioculturales, políticas, económicas, ecológicas y de fueros propios.

## CAPITULO II: ELEMENTOS CURRICULARES DEL CURSO

El pueblo indígena *U'wa* que traduce “gente inteligente que sabe hablar” ocupa hoy gran parte del ecosistema natural de la Sierra Nevada del Cocuy, y el pie de monte de la Cordillera Oriental de los Andes, y las sabanas planas del departamento de Arauca. Además, está presente en los departamentos de Boyacá, Santander, Norte de Santander y Casanare.

El pueblo *U'wa* conserva su lengua nativa, que pertenece al grupo lingüístico Chibcha. Además, este pueblo indígena se caracteriza por su alto sentido de respeto al medio natural y gran conocimiento sobre las plantas medicinales, así como por la histórica lucha que han mantenido frente a las transnacionales explotadoras de hidrocarburos en sus tierras ancestrales.

El Censo DANE 2005 reportó 7.581 personas autoreconocidas como pertenecientes al pueblo *U'wa*, de las cuales el 50,3% son hombres (3.815 personas) y el 49,7% mujeres (3.766 personas). El pueblo *U'wa* se concentra en el departamento de Boyacá, donde habita el 61,9% de la población (4.695 personas). Le sigue Arauca con el 13,2% (1.000 personas) y Norte de Santander con el 11,5% (871 personas). Estos tres departamentos concentran el 86,6% de la población de esta etnia. Los *U'wa* representan el 0,5% de la población indígena de Colombia.

De acuerdo al Censo (DANE, 2005), el porcentaje de población *U'wa* que no sabe leer ni escribir es del 63,9% (4.845 personas), del cual la mayoría son mujeres: 50,4% (2.442 personas). Esta tendencia se mantiene al observar otros datos del censo, ya que del 26,4% (1.791 personas) que reportan tener algún tipo de estudio, la mayoría, el 54,8% (981 personas), son hombres.

Por otra parte, 794 personas, el 10,5% del total, manifestaron haber tenido días de ayuno en la semana anterior al Censo; cifra inferior al promedio nacional de población indígena que evidenció una situación más precaria al respecto con un reporte del 17,03% (23.714 indígenas). Las mujeres *U'wa* tienen una menor participación en este indicador con el 49,7% (395 personas).

En cuanto al estado de la lengua nativa del pueblo U'wa, un 82,6% de hablantes (6.264 personas) sobre el total poblacional evidencian su alto grado de riesgo de extinción. Los hombres representan la mayoría en este indicador con el 50,6% (3.170 personas). (Ministerio de Cultura, Dirección de poblaciones, 2005, p 2).

Por otra parte, la Nación *U'wa* con el fin de proteger su acervo cultural, y en aras de preservar su territorio diseñaron un plan de salvaguarda el cual indica lo siguiente:

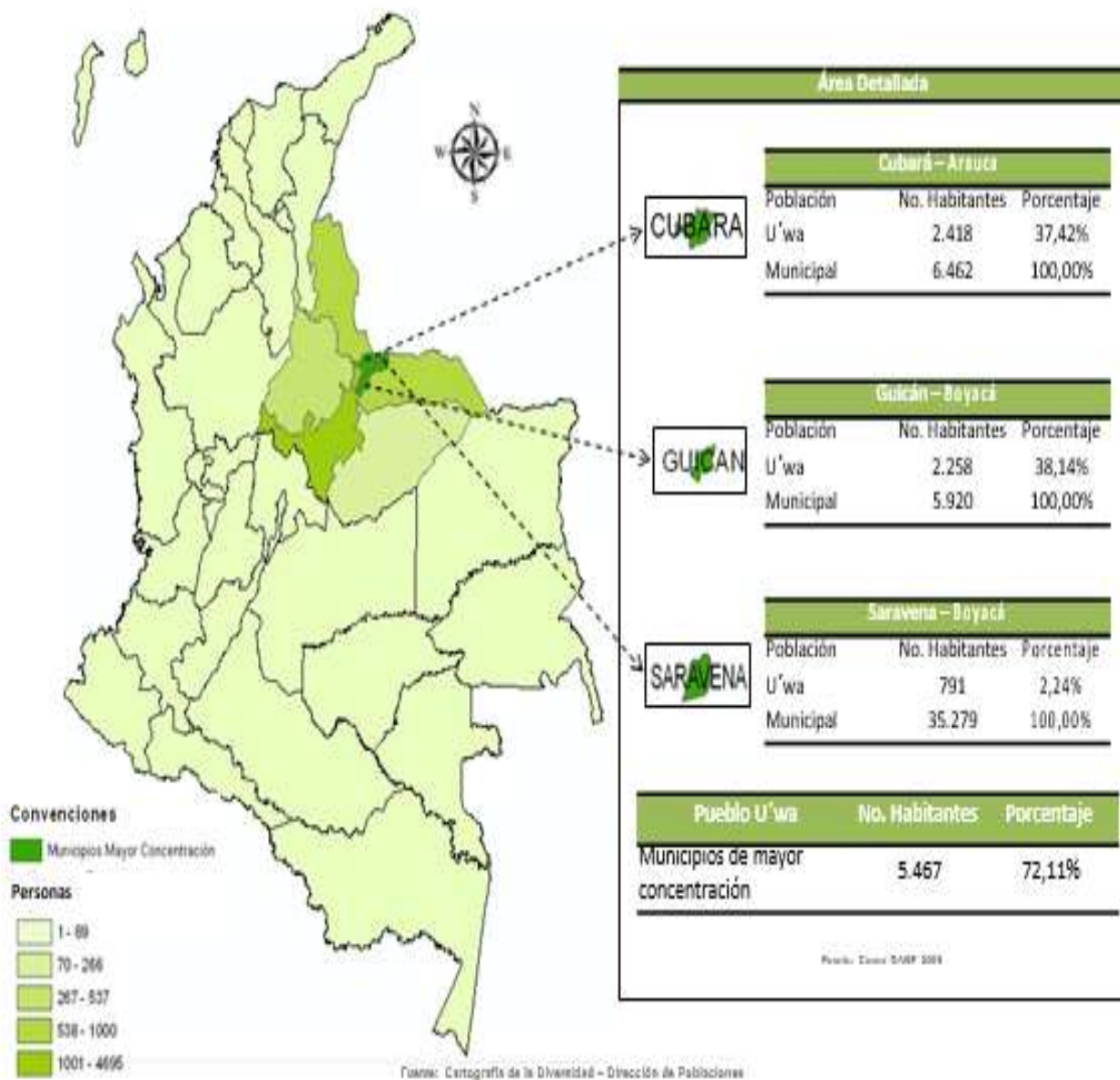
El Pueblo U'wa ocupa más del 80% del territorio del municipio de Cubará, cubriendo una extensa zona fronteriza, que limita con Venezuela; conocida históricamente como la región del Sarare, sector Tunebia, que se desprende desde la Sierra Nevada del Cocuy hasta la frontera con Venezuela. Esta región sin embargo, se mantiene aislada, atravesada por una vía en mal estado, que comunica hacia el Norte principalmente con el municipio de Pamplona en el departamento de Norte de Santander.

La zona en referencia es muy rica en recursos hídricos. Allí nacen los vertimientos de agua que posteriormente alimentan los afluentes de los ríos Arauca, Casanare y Chicamocha, nacen también el Cobaría, el Cubugón, el Róyota, Banadía, Cravo Norte, Tame, Sínsiga, Cusay, Negro y Cóncavo, convirtiéndose en un área de importancia riqueza ecológica.

Socialmente la gran mayoría de comunidades, acuden al centro urbano de Cubará, ya que es el principal lugar de encuentro y de reunión para la socialización de proyectos y asambleas para la toma de decisiones, ya que es allí en donde se encuentra la sede principal de su organización denominada ASOU'WAS que integra Los 17 cabildos asentados en tres departamentos: Santander, Norte de Santander y Boyacá. (Asociación de Autoridades y Cavildos U'was, 2006, p. 29).

Figura 2

Departamento y municipios de mayor concentración del pueblo U'wa



Censo Dane 2005, caracterización del pueblo U'wa

## **2.1. Identificación Institucional**

La institución Etnoeducativa *U'wa Izketa–Segovia*, está establecida mediante Decreto 000057 del 4 de marzo de 2.010 y se rige bajo la Ley general de Educación 115 de 1994. Es una institución de carácter oficial, administrada por la Secretaría de Educación Departamental de Norte de Santander, ubicada dentro del territorio perteneciente al Resguardo Unido U'wa, corregimiento de Samoré- Municipio de Toledo en el departamento Norte de Santander, que posee dentro de sus lineamientos el P.E.C. *Kajkrasa Ruyina*, el cual es un modelo pedagógico que permite a los dinamizadores pedagógicos (maestros comunitarios o etnoeducadores) organizar de manera estratégica su plan de trabajo en cada una de las sedes y unificar la ruta a seguir para el desarrollo del proyecto, así como los criterios de evaluación. Además, este Proyecto Etnoeducativo consta de unos principios, unos componentes, unos ejes temáticos y unos proyectos pedagógicos que establecen una filosofía educativa propia para la Nación *U'wa*.

## **2.2. Filosofía Institucional**

La institución Etnoeducativa U'wa Izketa Segovia propone fomentar acciones pedagógicas que conlleven a la formación integral de niños y jóvenes con capacidad política, antropológica, filosófica, y cultural, logrando con lo anterior la proyección de líderes responsables que se involucren en el fortalecimiento de la cultura de la Nación *U'wa* y la defensa de la Madre Tierra.

La Institución brinda un ambiente dinámico y de integración de tal manera que todas las actividades están al servicio del crecimiento de cada una de las personas que conforman la comunidad educativa a fin de formar Guardianes de la Madre Tierra, ya que ella enseña leyes, normas, ciencia y pensamientos de la Ley de origen.

Tabla 1

*Información general Institución Etnoeducativa U'wa Izketa Minsaka*

Nombre del establecimiento	Institución <i>Etnoeducativa U'wa Izketa</i> –Segovia						
NIT	900443272-2						
Código DANE	254820001607						
Dirección	Resguardo Unido U'wa, Corregimiento de Samoré-Municipio de Toledo, Norte De Santander						
E-mail:	Izketasegovia@gmail.com						
Representante legal: Mireya Suárez Santafé (rectora)	Lc.educacion12@hotmail.co Teléfono: 3202722491						
Teléfono	320 2722491 – 320 2363472						
Modelo educativo	Etnoeducación – <i>Kajkrasa Ruyina</i>						
Horario	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="813 974 902 1001">Entrada</td> <td data-bbox="1114 974 1219 1001">8:00 AM</td> </tr> <tr> <td data-bbox="813 1016 927 1043">Almuerzo</td> <td data-bbox="1114 1016 1219 1043">12:00 M</td> </tr> <tr> <td data-bbox="813 1058 886 1085">Salida</td> <td data-bbox="1114 1058 1219 1085">3:00 PM</td> </tr> </table>	Entrada	8:00 AM	Almuerzo	12:00 M	Salida	3:00 PM
Entrada	8:00 AM						
Almuerzo	12:00 M						
Salida	3:00 PM						
Comunidades: Resguardo Indígena Unido U'wa	<i>Cascajal</i> <i>Laguna</i> <i>Mulera</i> <i>Segovia</i> <i>Tamarana</i> <i>Uncacias</i> <i>Kuitua</i>						

Autoría Propia



### **CAPITULO III: MARCO TEORICO REFERENCIAL**

Cuando se abordan temas referentes al campo de la etnoeducación es pertinente tener en cuenta la interculturalidad como base de todo tipo de práctica pedagógica, de esta manera la UNESCO (2006) afirma que:

*“La interculturalidad desde un enfoque integral y de derechos humanos, se refiere a la construcción de relaciones equitativas entre personas, comunidades, y culturas. Para ello es necesario, trabajar la interculturalidad desde una perspectiva que incluya elementos históricos, sociales, culturales, políticos, educativos, antropológicos”* (p.26)

Por otro lado, las directrices de la Unesco sobre educación intercultural establecen que este tipo de educación implica una tensión entre lo universal (lo general) y el pluralismo (particular). En este sentido, la interculturalidad relaciones evolutivas entre grupos y una interacción equitativa que genera expresiones culturales compartidas bajo el respeto y el dialogo. Por esto, la educación intercultural va más allá de una coexistencia pasiva de las culturas, pues genera una convivencia que proporciona un conocimiento mutuo entre las diferentes comunidades participantes(Unesco, 2006).

Así, la Unesco (2006) establece tres principios de educación intercultural:1) Respetar la identidad cultural del educando e impartir una educación que respete las culturas; 2)La educación intercultural enseña a los educandos los conocimientos, competencias y actitudes necesarias para participar plenamente en la sociedad;3) La educación intercultural enseña conocimientos, actitudes y competencias que permitan el entendimiento y solidaridad entre individuos y grupos.

En concordancia con lo anteriormente expuesto, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) en Colombia establece políticas para el mejoramiento de la calidad de la educación preescolar, básica y media que orienta los procesos académicos de los grupos étnicos en territorio nacional, estableciendo estrategias para la atención de calidad en ambientes de diversidad cultural, amparándose así en un amplio marco normativo y jurídico establecido en la Ley General de Educación (Ley 115. Atención Educativa para

grupos Etnicos, 1994). De esta Ley cabe mencionar artículos que le dan sustento legal a una formación con enfoque diferencial dirigida a comunidades indígenas:

**ARTICULO 55. Definición de Etnoeducación.**

Se entiende por educación para grupos étnicos la que se ofrece a las comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, un idioma, una tradición y unos valores propios y autóctonos. Esta educación debe estar ligada al ambiente, al proceso productivo, al proceso social y cultural, con el debido respeto de sus creencias y tradiciones.

**PARAGRAFO.** En funcionamiento las entidades territoriales indígenas se asimilan a los municipios para efectos de la prestación del servicio público educativo, previo cumplimiento de los requisitos establecidos en la Ley 60 de 1993 y de conformidad con lo que disponga la ley de ordenamiento territorial.

**ARTICULO 56. Principios y**

fin. La educación en los grupos étnicos estará orientada por los principios y fines generales de la educación establecidos en la integralidad, interculturalidad, diversidad lingüística, participación comunitaria, flexibilidad y progresividad. Tendrá como finalidad afianzar los procesos de identidad, conocimiento, socialización, protección y uso adecuado de la naturaleza, sistemas y prácticas comunitarias de organización, uso de las lenguas vernáculas, formación docente e investigación en todos los ámbitos de la cultura.

**ARTICULO 57. Lengua materna.** En sus respectivos territorios, la

enseñanza de los grupos étnicos con tradición lingüística, propia será bilingüe, tomando como fundamento escolar la lengua materna del respectivo grupo, sin detrimento del dispuesto en el literal c) del artículo 21 de la presente Ley.

ARTICULO 76. Concepto de currículo. Currículo es el conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías, y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional, regional y local, incluyendo también los recursos humanos, académicos y físicos para poner en práctica las políticas y llevar a cabo el proyecto educativo institucional.

ARTICULO 77. Autonomía escolar. Dentro de los límites fijados por la presente ley y el proyecto educativo institucional, las instituciones de educación formal gozando de autonomía para organizar las áreas fundamentales de conocimientos definidas para cada nivel, introducir asignaturas optativas dentro de las áreas establecidas en la ley, adaptar algunas áreas a las necesidades y características regionales, adoptar métodos de enseñanza y organizar actividades formativas, culturales y deportivas, dentro de los lineamientos que establezca el Ministerio de Educación Nacional.

Además, el Decreto 1075 de 2015 establece en cuanto a currículo que (Decreto 1075, 2015):

Artículo 2.3.3.5.4.3.1. Disposiciones especiales en el currículo. Currículo de la Etnoeducación, además de lo previsto en la Ley 115 de 1994 y en el 1860 1 en la manera en que queda compilado en presente y dispuesto en Sección, se fundamenta en la territorialidad, la autonomía, la lengua, la concepción de vida de cada pueblo, su historia e identidad según sus usos y costumbres. Su diseño o construcción será el producto de la investigación en donde participen la comunidad, en general, la comunidad educativa en particular, sus autoridades y organizaciones tradicionales. El Ministerio de Educación Nacional, conjuntamente con los departamentos y distritos, brindará la asesoría especializada correspondiente.

Artículo 2.3.3.5.4.3.2. Fundamentación del currículo. La formulación de los currículos de Etnoeducación se fundamentará en las disposiciones de la Ley 115 de 1994 y en las conceptualizaciones sobre educación elaboradas por los grupos étnicos, atendiendo sus usos y costumbres, las lenguas nativas y la lógica implícita en su pensamiento.

Amparados bajo la Ley General de Educación y el Decreto 1075 de 2015, la Nación *U'wa* diseña una política etnoeducativa que orienta los procesos pedagógicos en el interior

de su territorio ancestral, este es el Proyecto Etnoeducativo Comunitario *Kajkrasa Ruyina*. Este es un P.E.C diseñado bajo la aprobación de la comunidad *U'wa* y de sus autoridades tradicionales, con el fin de garantizar y de fortalecer su cultura propia, sus tradiciones, usos, conocimientos ancestrales y costumbres. Además, el Proyecto busca mejorar la calidad de la educación en las comunidades mediante la revitalización de su identidad ante la sociedad no-indígena. Proyectando así una educación bilingüe intercultural que articula bajo la convivencia, la visión de mundo de la comunidad con la visión de mundo de la población no-indígena.

El proyecto está diseñado para orientar cuatro ejes temáticos dentro del desarrollo de su práctica pedagógica, ubicando así los diferentes temas de aprendizaje en los conceptos propios de la cultura, su contexto y sus relaciones con otras sociedades. Estos ejes temáticos son integradores del conocimiento, sin fraccionar disciplinas, recogiendo el saber ancestral, tanto desde lo propio como de sus relaciones con el conocimiento de lo no-indígena. Estos ejes temáticos son: a) Territorio ancestral y cosmológico; b) Medio ambiente sociedad y salud.; c) Organización social e identidad cultural; d) Lenguaje y comunicación; e) Pensamiento matemático.

El objeto de estudio del presente diseño didáctico se centra el eje temático de Lenguaje y comunicación donde, según su P.E.C., cabe afirmar que: *“El fin último de este eje, es que los niños tomen conciencia sobre su identidad de idioma en la práctica de la comunicación endógena –al interior del pueblo U'wa-yexógena en relación con el Riowa mediante el uso del español”* (Asociación de Autoridades tradicionales y Cabildos *U'wa*, s f, p. 44).

Por esto, el presente documento pretende orientar los contenidos académicos en el grado undécimo de la Institución Etnoeducativa, a través de un plan de área que respete el enfoque diferencial orientado en el marco de su P.E.C., pero que al mismo tiempo genere en el estudiante competencias lecto-escritoras que le permitan formarse en un ambiente de interculturalidad en forma integral.

En este orden de ideas, es importante señalar que el desarrollo de este eje temático se fundamenta en que el vehículo de aprendizaje de los estudiantes es el *uku'wa* (lengua materna o

L1), y en este orden de ideas el proyecto Etnoeducativo *Kajkrasa Ruyina* tiene una perspectiva acerca de la lengua española, en la cual se afirma que:

Con la obligación de hablar en español desde la época de los internados, los niños siguen siendo escolarizados con un tipo de formación impositiva. Hoy en día, este idioma es introducido de manera abrupta sin considerar el proceso monolingüe que lleva el niño dentro de su comunidad y familia. Esta práctica es asociada al aprendizaje de la lecto-escritura desde el primer grado esperando que el estudiante logre altos niveles de manejo del español escrito. Ante el fracaso de este logro, porque se trata de un niño monolingüe en su propia lengua, se argumenta que “los niños U’wa todavía no son capaces de escribir y leer bien”. Además, el aprendizaje del español se basa sólo en los textos-cartilla convencionales de lecto-escritura sin que se desarrollen plenamente las Capacidades de los niños y sin tener en cuenta el contexto comunitario del que provienen (monolingüe en uku’wa) (Asociación de Autoridades tradicionales y Cabildos U’wa, 2014, p. 19).

Además del P.E.C. se hizo necesario elaborar un orientador pedagógico, en el cual se describen las rutas metodológicas que interactúan con el entorno para guiar los procesos de enseñanza y aprendizaje ancestrales y cosmológicos. En este sentido,

El trabajo de topología en las casas del saber y centros etnoeducativos *U’wa*, constituye el primer escalón del proceso pedagógico básico para el desarrollo del proyecto Etnoeducativo *Kajkrasa Ruyina*, ya que aporta una gran probabilidad de posibilidades y procedimientos pedagógicos para la exploración, comprensión e interpretación de los múltiples significados propios del territorio *U’wa* (Asociación de autoridades tradicionales y cabildos u’wa, 2014, p. 6)

Adicionalmente, es importante mencionar que las prácticas educativas dentro de la Institución se articulan a diversas celebraciones rituales durante el calendario anual *U’wa*. Estas celebraciones son: a) Ayuno de yopo; b) Ayuno de cuesco; c) Ayuno de cachicamo; d) Quitada de *kokora*; e) Zocolada y tumbada de monte (por parte de los hombres)

Cabe mencionar que las rutas metodológicas según el Orientador Pedagógico integrado *Karita A’wata* son las siguientes: 1) Ruta integradora con las plantas del

entorno; 2) Ruta integradora con los cultivos del entorno (tradicionales-interculturales); 3) Ruta integradora con los animales del entorno; 4) Ruta integradora de la pesca.

Por otra parte, dentro de este Orientador Pedagógico *Karita A'wata* (Asociación de autoridades tradicionales y cabildos u'wa, 2010) se plantea un ciclo de aprendizaje que propone el desarrollo biopsicosocial del *U'wa*, según sus conocimientos ancestrales en el marco de su Ley de origen. Este ciclo se presenta a continuación:

Tabla 2:

*Ciclo de aprendizaje de los niños y niñas U'wa*

(Asociación de autoridades tradicionales y cabildos u'wa, 2010)

CICLOS	MOMENTOS	EDADES	CONTEXTOS Y DESARROLLOS	LOGROS
<i>Ciclo de afianzamiento de identidad sentido de pertenencia. Desde el nacimiento hasta los siete años</i>			Los niños y niñas U'wa en esta edad, se desarrollan con su familia en comunidad y con la naturaleza.	Se apropian de conocimientos básicos y cumplimiento de su misión de protección madre tierra, el territorio y la cultura. Manejan el idioma propio.
			Se realiza la ceremonia del bautismo.	Identifican y respetan los diferentes escenas y estadios de la vida culturales del pueblo U'wa sus ciclos ancestrales cosmológicos.
			Es reconocido por la comunidad, la sociedad y la naturaleza.	Identifican y comprenden el significado del territorio, y la naturaleza y la sociedad U'wa en general. Conocen su misión en relación con su grupo social, y atiende sus recomendaciones recibidas, para su cumplimiento. Comprende y participan en ceremonias y ritos.
<i>Ciclo básico</i>	Nivelación y Afianzamiento (comienzo de la socialización en la escuela).	Desde los siete hasta los diez años.	Se complementa el desarrollo inicial del niño U'wa, con los procesos de escolarización.	Identifica los procesos de aprendizaje personal, para establecer roles de cooperación con el grupo. Participan los procesos colectivos de desarrollo de los proyectos en el aula-comunidad, de acuerdo con el rol social establecido.
	Primera etapa del ciclo Básico.		Reconocimientos de los compromisos comunitarios de los estudiantes.	Desarrollan habilidades y destrezas para la escritura, la lectura y el manejo de las cuatro operaciones,
	Desarrollo de proyectos.		Reafirmación de la experiencia cultural. Se identifica el sentir del grupo estudiantil. Se establecen procesos de aprendizaje grupal.	Leen comprensivamente el u'kuwa. Profundizan en su legado cultural. Recrean, afianzan y reavitalizan los aprendizajes propios, adquiridos en el ciclo anterior.
	Intermedia en su comunidad	Entre los diez y once años	Se desarrolla con su familia, en comunidad	Elaboran conceptualizaciones de lo occidental, a partir de las relaciones interculturales que la generan un conocimiento sobre la sociedad mayoritaria, y necesidades de relacionamiento. Desarrollan la mayoría de estándares para la básica primaria, debidamente adecuados y ajustados: En castellano escuchan, interpretan y hablan. En ukuwa, usan el idioma básico a nivel oral y escrito, es decir, se desenvuelven comunicativamente en su contexto comunitario y social. Manejan la escritura y reconocen su interpretación colectiva; comprenden los niveles de la oralidad y respetan la Ley de Origen y del mito sobre lo que se escribe.
	Segunda etapa del ciclo Básico.	Desde los diez hasta los quince años	Se desarrolla en el marco de la educación escolar. Reafirmación de deberes y derechos colectivos.	Proceso que se desarrolla más adelante.

Por otra parte, Paradise (2009) establece que las prácticas educativas de los grupos indígenas de América se reproducen, adaptan y evolucionan, pues hacen parte de su cotidianidad y están basadas en la observación y en la participación.

Por esto, la educación fortalece el tejido social y cultural de la comunidad, ya que el estudiante aprende conocimientos y destrezas, así como se comienza a identificar como parte de la comunidad. De esta manera el deseo de aprender de los educandos viene de una motivación autónoma o de motivación personal, esto porque la actividad educativa implícitamente tiene valor dentro de la cotidianidad entonces, aunque la escuela represente otro espacio diferente, causa atractivo porque implica una participación más eficaz en la sociedad nacional(Paradise, 2009).

### **3.1. Antecedentes**

En este apartado se describirán algunas de las iniciativas que están relacionadas con el objeto de estudio del presente diseño didáctico. Además, se realizará un análisis crítico de tales propuestas con el fin de focalizar cualidades y falencias, y con esto orientar el hacer investigativo-pedagógico.

El primer antecedente es el Proyecto Etnoeducativo de la Nación *Wayuu AnaaAkua'ipa*(Construcción colectiva de los representantes de la Nación wayuu, 2010), este P.E.C. surge de la necesidad de la comunidad *wayuu*(ubicada en el departamento de la Guajira, Colombia) de estructurar una educación propia que tenga en cuenta la filosofía de los viejos y las diversas prácticas socioculturales que hacen parte de su tradición cultural.

En ese orden de ideas, un aspecto relevante en la estructura de este P.E.C. es el hecho traer a la escuela la teoría de los viejos para orientar la educación propia de los niños, niñas y jóvenes. Por esto, se ha estructurado una filosofía educativa en la cual se concibe el aprendizaje como un proceso en el que están implícitas la observación de y la participación en prácticas socioculturales.



Además, dentro de la comunidad se ha hecho un análisis del aprendizaje en casa para que este sea aplicado en el aula con el fin de atenuar la barrera de la educación formal e informal, y construir una nueva propuesta de educación propia.

Haciendo un análisis, a modo de crítica, es preciso mencionar que una falencia de este P.E.C. es que realiza una división de los ejes temáticos de *Wayuunaiki*<sup>1</sup> y el *Aljunaiki*<sup>2</sup> Esto implica que la lengua materna no es usada como medio para potenciar las competencias lingüísticas en la segunda lengua.

Además, no se evidencia un currículo que estructure la enseñanza del *Wayuunaiki* y el *Aljunaiki* en la educación básica secundaria y media, esto implica que los procesos de lecto-escritura en ambas lenguas no sean claramente organizados llevando esto a que las prácticas de enseñanza-aprendizaje no estén guiadas desde una perspectiva bilingüe intercultural.

El segundo antecedente, es el Ordenamiento educativo del pueblo indígena *kankuamo* (Resguardo indígena Kakuamo, 2008) este proyecto etnoeducativo fue construido por la comunidad *kankuamo* (cuyo asentamiento es la Sierra Nevada de Santa Marta) con el fin de estructurar una educación intercultural, acogiendo las bases y orientaciones espirituales emanadas de su Ley de origen a través de los *mamus*<sup>3</sup> además, tal proyecto tiene como fin la preservación de la identidad cultural a través de la transmisión en las aulas del conocimiento y de las prácticas socioculturales ancestrales

Un aspecto interesante de este proyecto es que le da una gran importancia a los docentes como ejecutores de la filosofía institucional. Además, desde un enfoque intercultural,

---

<sup>1</sup> Término que significa 'lengua materna'.

<sup>2</sup> Término que significa 'lengua española'.

<sup>3</sup> Autoridades tradicionales del pueblo

aboga por el uso de epistemologías propias que conlleven a la preservación del ser *kankuamo*(Resguardo indígena Kakuamo, 2008).

Por otra parte, entrando de lleno en la estructura curricular del proyecto se puede apreciar una falencia concerniente al Eje Temático de Territorio. Esta consiste en que se separa los procesos de enseñanza-aprendizaje del *kankuamo* (lengua materna) del español (segunda lengua) esto muy seguramente implica que estas asignaturas no se estén orientando desde un enfoque intercultural, lo que a su vez lleva a que no se esté pensando en las posibilidades para el desarrollo de competencias lingüísticas a través del bilingüismo(Resguardo indígena Kakuamo, 2008).

La carencia de un plan de estudios y de área debidamente estructurado y diseñado en condiciones interculturales dificulta la labor de los docentes dentro de las prácticas de enseñanza y aprendizaje. Esto implica que en asignaturas como *kankuamo* y español no se evidencie **el qué** (competencias lingüísticas), **el por qué** (objetivos de aprendizaje), ni el **cómo** (didáctica) de las prácticas de enseñanza y aprendizaje(Resguardo indígena Kakuamo, 2008).

El tercer antecedente es la Investigación aplicada a la educación intercultural bilingüe: shipibo. Territorio, historia y cosmovisión de los pueblos *Ashaninka*, *Shipibo*, *Yine*(Unicef, 2012)este documento presenta una excelente descripción de la cultura y las prácticas de los pueblos *shipibo*, *asháninca*, *Yine*, sin embargo no se evidencia una estructuración pertinente que orienta la educación intercultural bilingüe en estas comunidades étnicas de Perú, esto tiene graves implicaciones debido a que las practicas pedagógicas carecen de una organización adecuada que lleve a la consecución de competencias pertinentes por parte de los estudiantes en las aulas. En este sentido, no se observa una estructuración en los procesos de enseñanza y aprendizaje, desde una perspectiva de formación intercultural bilingüe.

Otro de los antecedentes se encuentra en Paraguay, en donde se ha creado un documento (Plan educativo plurilingüe desde los pueblos indígenas en Paraguay 2013-

2018) que tiene como finalidad orientar la implementación de un modelo de educación escolar indígena para sus veinte (20) comunidades étnicas (Ministerio de Educación, Dirección General de Educación Escolar Indígena (DGEEI), Grupo de Seguimiento a la Educación Indígena (GSEI) y Coordinación Nacional de Pastoral Indígena (CONAPI), 2013)..

Esta iniciativa es muy interesante, ya que se establece como objetivo primordial mejorar la educación de los pueblos indígenas en Paraguay. En este sentido, se plantean algunas tareas urgentes como estructurar la política educativa, unificar alfabetos, diseñar currículos, crear materiales didácticos contextualizados y mejorar condiciones alimentarias dentro de las escuelas y colegios (Ministerio de Educación, Dirección General de Educación Escolar Indígena (DGEEI), Grupo de Seguimiento a la Educación Indígena (GSEI) y Coordinación Nacional de Pastoral Indígena (CONAPI), 2013).

Sin embargo, una crítica para este documento es que es demasiado general, lo que implica que puede ser un conflicto su puesta en escena en cada una de las comunidades. Es decir, que es importante que se diseñen otros lineamientos acordes a este documento, que a su vez cobijen cada una de las particularidades de cada uno de las comunidades indígenas de este país (Ministerio de Educación, Dirección General de Educación Escolar Indígena (DGEEI), Grupo de Seguimiento a la Educación Indígena (GSEI) y Coordinación Nacional de Pastoral Indígena (CONAPI), 2013).

## CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA

El presente diseño didáctico propone crear un plan de área que logre fortalecer las competencias lingüísticas (relacionadas con la lecto-escritura) en lengua española (segunda lengua), pero que de igual manera contribuya a una formación intercultural que desarrolle el **saber hacer** dentro de las prácticas de lectura y escritura en *U'wuakuta* (lengua materna o L1).

De este modo, se planteará un diseño didáctico que permita trabajar dentro de una perspectiva cualitativa, como una opción de análisis abierta y flexible, cuyo objetivo es profundizar en el objeto de investigación a fin de hacer una reflexión de las prácticas pedagógicas en el Eje Temático de Lenguaje y comunicación de la Institución Etnoeducativa. Así, el método cualitativo permite entender e interpretar la situación actual en relación a las competencias lecto-escritoras en español que presentan los y las estudiantes, teniendo en cuenta sus dinámicas culturales y la influencia del uso de su lengua materna en los procesos bilingües.

Asimismo, la metodología cualitativa brinda datos descriptivos provenientes, por ejemplo, del discurso de las personas o de sus prácticas. En este sentido, esta metodología pretende buscar el significado de las acciones a partir de la perspectiva del actor, de quien se reflexionan las cualidades en relación a su contexto particular (Quecedo y Castaño, 2002).

De la misma manera Quecedo y Castaño (2002) dicen que la metodología cualitativa se describe sistemáticamente los fenómenos con el fin de crear o perfeccionar conceptos, descubrir relaciones entre fenómenos y postular generalidades a partir de lo observado en diversos contextos

Por otra parte, algunas características de la metodología cualitativa son: 1) se desarrollan conceptos partiendo de los datos (inductivo); 2) implica un diseño de investigación flexible que sigue orientaciones no reglas; 3) concibe holísticamente a las personas y a sus contextos; y 4) el investigador causa efectos en los actores de su investigación(Quecedo y Castaño, 2002).

Para el caso específico de este diseño didáctico se adoptará una metodología de Investigación Acción (A.C.), debido a que este modelo investigativo se centra en el estudio de

los grupos sociales de manera parcial, sin ningún tipo de discriminación social y cultural. Por lo tanto, el propósito general de este tipo de investigación es servir de instrumento en procura de la transformación social.

De forma similar Stronquist (s.f) afirma que *“La investigación-acción sostiene una visión opuesta. Primero, otorga menos énfasis al conocimiento “científico” privilegiando el conocimiento “práctico” o aquel que surge de la comunidad.”*

En síntesis, es importante señalar que este modelo investigativo implica las reestructuraciones de la relación investigador-fenómeno investigado y de la concepción del objeto de investigación ahora como un sujeto activo en el proceso investigativo. Así,

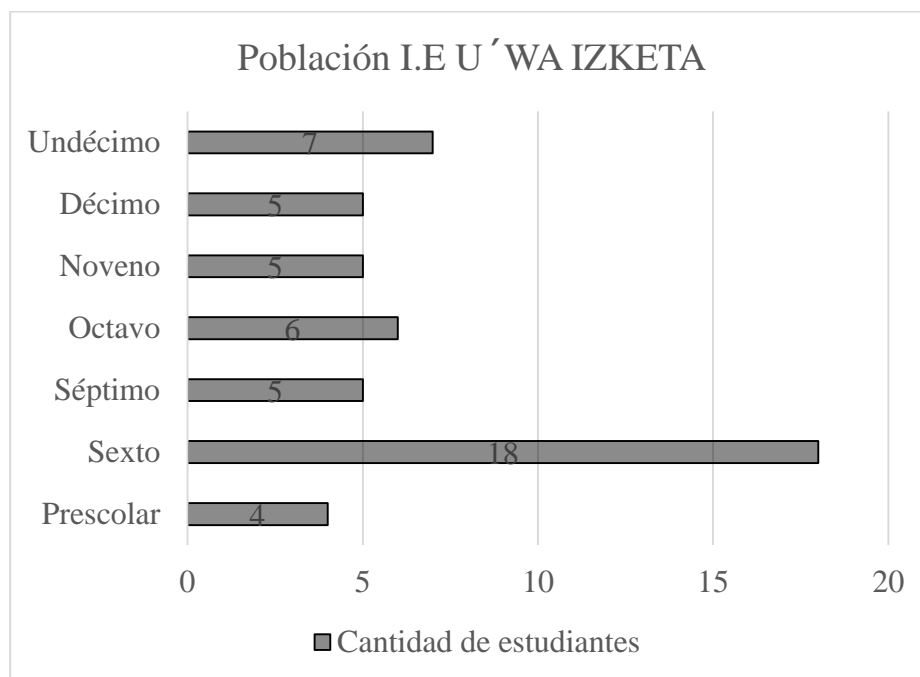
La investigación-acción asume, como primer paso para la transformación social, involucrar a los grupos oprimidos en la generación de su propio conocimiento y en la sistematización de su propia experiencia. También supone la ligazón entre la producción de conocimientos y los esfuerzos por realizar un cambio. Los sujetos en un estudio deben ser totalmente conscientes de la actividad investigativa pues aprendiendo sobre ellos mismos y su realidad durante el desarrollo del estudio, asimilarán el nuevo conocimiento y encontrarán sus propias estrategias para llevar a cabo el cambio. Se asume que este cambio es auto-inducido y que las decisiones tomadas por los políticos no son la única vía para mejorar condiciones sociales indeseadas (Vio, Gianotten y de Wit, 1981) (Stronquist, s.f., p. 3).

### **3.1 Poblacion y Muestra**

La sede principal (*Minsaka*) de la Institución Etnoeducativa *U'wa* Izketa se encuentra en la vereda Segovia, Corregimiento de Samoré, Municipio de Toledo (Norte de Santander), y acoge a todos los niños, niñas y jóvenes que vienen de otras sedes de la Institución para continuar con su formación en la básica secundaria y en la media técnica (Técnicos en sistemas agropecuarios ecológicos). Actualmente, esta sede cuenta con 50 estudiantes organizados en los diferentes grados de la siguiente manera:

Figura 3

*Población, estudiantes Institución Etnoeducativa U'wa Izketa Minsaka*



Autoría propia

Por otra parte, la muestra del diseño didáctico son los estudiantes del grado décimo de la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa*, quienes se encuentran en la sede principal *Minsaka*. Así, en el grado décimo hay siete (6) estudiantes (dos mujeres y cuatro hombre entre las edades de 19 y 22 años).

### 3.2. Fases de la Investigación

El proceso de la elaboración diseño didactico, se consideraron cinco fases las cuales se detallan acontinuación:

- a) La fase se implemento, a partir del año 2016, y busco conocer y reflexionar sobre la educación, bilingüe intercultural en la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa*.
- b) A partir del diagnóstico elaborado por los dinamizadores pedagógicos y sus prácticas pedagógicas se estructuró el planteamiento problema, los objetivos, la

pertinencia, los alcances, la metodología, y el cronograma que orienta el diseño didáctico.

- c) Una vez realizada las orientaciones iniciales del diseño didáctico, se prosiguió a realizar una búsqueda y un posterior análisis crítico de la siguiente documentación:
  - a) Política *Karjrasa Ruyina*; b) Lineamientos del MEN (lineamientos curriculares para lengua castellana, DBA y EBC en lenguaje); c) Ley 115 de 1994, Decreto 1075 de 2015; d) literatura relacionada con conceptos como currículo, plan de estudio, plan de área, didáctica; y e) experiencias de otras comunidades en el área (*Kuankuamo, Nasa, Shipibo, wayuu*).
- d) Se realizó la estructuración del plan de área, teniendo en cuenta lo realizado en las fases 1, 2 y 3, sin embargo, es preciso aclarar que esta estructuración fue inicial, ya que fue siempre estuvo abierta a modificaciones.
- e) Diseño de las herramientas de recolección de datos elegidas y planificadas dentro del diseño didáctico (entrevista- encuesta), aplicación y análisis de los resultados.
- f) Reestructuración del plan de área una vez analizados los datos recolectados usando las técnicas de recolección de datos, se realizó un análisis que llevó a la reestructuración del plan de área propuesto inicialmente.

## CAPÍTULO V: REQUERIMIENTOS DEL DISEÑO DIDÁCTICO

### 5.1. Epistémicos

Uno de los constructos teóricos que fundamentan el presente diseño didáctico, es el eje de lenguaje y comunicación que hace parte de la política etnoeducativa de la Nación *U'wa*, y el cual afirma que:

El desarrollo de este eje se fundamenta en que el vehículo de aprendizaje de los niños es el *uku'wa* porque la cultura se transmite a través de este idioma; es decir, que el desarrollo de los demás ejes tendrá como idioma instrumental de aprendizaje el *uku'wa* oral. Se parte de que los niños son conocedores y competentes en su propio idioma y, por el contexto bilingüe, poseen conocimientos y comprenden conversaciones en español (Asociación de Autoridades tradicionales y Cabildos *U'wa*, S.f., p. 19).

Por esto, la construcción de un plan de área diseñado para atender las necesidades educativas de estos niñas, niños y jóvenes de la Nación *U'wa*, repercutirá directamente en que se formarán en competencias bilingües que les permitan desenvolverse dentro y fuera de su comunidad, contribuyendo así en la formación de líderes en, desde y para su Nación *U'wa*.

Por otra parte, la UNESCO (2003) establece que para mejorar la calidad de la educación se hace necesaria la enseñanza en lengua materna. Sumado a esto la educación en lengua materna y en segunda lengua tiene dos grandes ventajas: 1) aprender la lengua materna es fundamental para aprender una segunda lengua; 2) ser una persona bilingüe le da mayor seguridad a los estudiantes para desenvolverse en la sociedad; 3) cuando los estudiantes ven que su lengua y su cultura son valores que se ven como legítimos y valiosas, por otros, en los contextos donde se desenvuelven (por ejemplo la escuela o el colegio), se construyen una imagen personal e identitaria con confianza (Galdames, Walqui y Gustafson, 2011). Además, en esta educación bilingüe o plurilingüe se garantiza una educación intercultural que promueva el respeto entre las diferentes comunidades (Unesco, 2003).



Igualmente, también es importante traer a colación los postulados de Ruth Paradise (2009) sobre educación en comunidades indígenas de América. Esta investigadora establece que hay que dividir entre educación formal (enseñanza planificada y racionalizada) y educación informal (es natural y hace parte integral de la vida cotidiana), pues esta última es la que se da en la mayoría de comunidades indígenas americanas. En este sentido, este tipo de educación fortalece el tejido social y cultural de la comunidad, ya que el estudiante aprende lo que necesita saber para participar y contribuir en la vida comunitaria y familiar.

Finalmente, el MEN (Ministerio de Educación Nacional) ha establecido ciertos lineamientos o herramientas orientadoras que guían la práctica docente para que la educación lingüística sea de calidad en todo el territorio nacional sin importar las procedencias sociales, económicas, o políticas existentes a causa de la diversidad cultural y plurilingüe. Tales herramientas son: 1) Lineamientos curriculares de la lengua castellana; 2) Derechos Básicos de Aprendizaje en lenguaje; 3) Estándares Básicos de Competencias del Lenguaje.

## 5.2. Cognitivos

La presente tabla presenta el componente cognitivo que contiene los saberes y competencias a desarrollar en el grado décimo a partir de la puesta en escena del presente plan de área para el grado décimo.

Tabla 3:  
*Los saberes y competencias implicados en el diseño didáctico*

Saberes	Competencias	Derechos básicos de aprendizaje
<b>Técnicas de comprensión</b> lectora(búsqueda de ideas principales y el subrayado)	produzco textos argumentativos que evidencian mi conocimiento de la lengua y el control sobre el uso que hago de ella en contextos comunicativos orales y escritos.	Aplica los conocimientos del lenguaje (en la escritura, la lectura, la oralidad y la escucha) para tomar decisiones efectivas de significado o de estilo.
<b>Niveles de comprensión</b> (literal, retentivo y organizacional)	Comprendo e interpreto textos con actitud crítica y capacidad argumentativa.	Utiliza diversas estrategias de planeación, revisión y edición en la elaboración de texto (reseña, informe instructivo).
Tradición oral local	Analizo crítica y creativamente diferentes manifestaciones literarias del contexto universal	Escribe ensayos en donde desarrolla una idea, referencia fuentes consultadas, realiza afirmaciones y las defiende.
Planeación de texto	Interpreto en forma crítica la información difundida por los medios de comunicación masiva Retomo críticamente los lenguajes no verbales para desarrollar procesos comunicativos intencionados	Realiza una exposición oral formal en la que aporta evidencias claras para sustentar una postura personal. Reconoce ideas relevantes en una charla o conferencia, las registra por escrito y puede conversar sobre algunas de estas con otra persona.

Coherencia y Cohesión      Expreso respeto por la Participa respetuosamente en una diversidad cultural y social del actividad oral formal con opiniones mundo contemporáneo en las fundamentadas en torno a un situaciones comunicativas en tema polémico. que intervengo

Conectores

Medios de comunicación  
(radio)

---

Autoría propia. Basado en Ministerio de Educación Nacional, 1996, 2006 y 2015.

### 5.3. Comunicativos

El presente diseño didáctico está basado en los postulados producidos dentro del enfoque comunicativo. Este enfoque se basa más en el desarrollo de competencias que en la enseñanza de contenidos gramaticales. Sin embargo, estar a favor del enfoque comunicativo implica tener la voluntad de resolver interrogantes como: ¿para qué se enseña lengua?, ¿cuáles son los criterios para seleccionar los contenidos?, ¿aprenden los estudiantes lo que se les enseña?, ¿qué deben saber los estudiantes para desenvolverse en su vida social y personal? (Lomas, s.f.).

Así, el objetivo esencial de la educación lingüística dentro de este enfoque es el desarrollo de conocimientos, habilidades, actitudes y capacidades para desenvolverse de manera adecuada en los diversos contextos comunicativos de la cotidianidad (contribución al dominio de los usos verbales como emisores, destinatarios, lectores y escritores de diversos textos). Así, cualquier aprendizaje en la escuela o colegio debe ser significativo y funcional, lo cual implica que lo que aprendan los estudiantes debe tener sentido para ellos y además debe ser útil en su vida personal y social extra-clase. Esto se explica en el hecho de que la lengua en uso tiene un valor de cambio social (Lomas, s.f.).

Por esto, el desarrollo de las capacidades de comprensión de textos requiere: 1) adquirir una serie de estrategias y conocimientos que permitan operar con la información contenida en el texto; 2) aprender a enfrentarse a una situación de comunicación específica donde hay ausencia física de un interlocutor; y 3) ser consciente de que la actividad lectora requiere un grado elevado de autonomía (Lomas, s.f.).

En este sentido, el plan de área pretende cobijar ciertos contextos comunicativos y a partir de las prácticas en estos, desarrollar y fortalecer competencias lingüísticas en las dos lenguas a partir de ciertas actividades:

Tabla 4:  
*Actividades según los contextos comunicativos*

<b>Contexto comunicativo</b>	<b>Indicador de logro</b>
Asambleas comunitarias, congresos y avales	- Debates
	- Textos argumentativos
	- Textos expositivos
	- Textos descriptivos
	- Comunicación oral y escrita
	- Traducción
	- Relatorías
	- Actas
	- Comunicación informal
	- Textos argumentativos
Al interior de la Institución	- Textos descriptivos
	- Textos expositivos
	- Relatorías
	- Actas
	- Traducción

Autoría propia

#### 5.4. Sociocultural

Como ya se indicó la Nación *U'wa* es uno de los ochenta pueblos étnicos del territorio nacional, se encuentra ubicado en cinco departamentos, y cuya lengua es el *u'wakuta*, la cual hace parte de la familia lingüística Chibcha. Así, esta Nación posee ciertas particularidades socioculturales, económicas y políticas que estructuran contextualmente el P.E.C. *Kajkrasa Ruyina* y su orientador pedagógico *Karita A'wata*.

De este modo, el P.E.C. *Kajkrasa Ruyina* establece la existencia de dos tipos de socialización: la endógena y exógena:

La *socialización endógena*, cuyos agentes principales son la familia, la comunidad y el territorio que transmiten fundamentalmente el modelo de vida y de pensamiento de la cultura *U'wa*, a través de los *Werjaya* y las Autoridades propias. Y la *socialización exógena*, generada por las relaciones con la sociedad mayoritaria, representada por agentes externos, quienes ocupan el territorio esporádicamente generando transformaciones sociales que afectan los usos y costumbres del Pueblo *U'wa*.(Asociación de Autoridades tradicionales y Cabildos *U'wa*, s.f.).

Es por esto, que el *Kajkrasa ruyina* dentro de su eje de Lenguaje y comunicación contempla que sus estudiantes se formen equitativamente en la oralidad y la escritura de sus dos lenguas, el *u'wakuta* y el español, con el fin de participar en su Nación y en la sociedad general sin ninguna complicación.

Por lo tanto, la educación intercultural bilingüe (EIB) implica una postura pedagógica que va más allá del bilingüismo en las aulas, pues lleva a que el currículo y los planes de estudios contemplen también los saberes y prácticas de las comunidades

implicadas además de su lengua propia (Unicef, PROEIB Andes y Embajada de España en Colombia, s.f.). En este sentido, la Institución trae a las aulas y casas del saber los saberes y prácticas de la Nación U'wa y de la sociedad no-indígena para formar a sus estudiantes en la interculturalidad y el bilingüismo.

## 5.5.Evaluación

El Ministerio de Educación Nacional establece que la escala de evaluación nacional es la siguiente(Decreto 1290, 2009):

Tabla 5:  
*Escala de evaluación nacional*

Desempeño Superior
Desempeño Alto
Desempeño Básico (superación de desempeños necesarios en las áreas obligatorias)
Desempeño Bajo (no superación de los desempeños)

Decreto 1290, 2009.

Por otra parte, la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa* tiene la siguiente escala de evaluación académica:

Tabla 6:  
*Sistema de evaluación académica de la Institución Etnoeducativa U'wa Izketa*

Valoración	Apreciación cualitativa
Shit kutiro (SK)	Nada o poco
Shit Akin Akatlo (SA)	Casi siempre
Shitan Kuerro (SR)	Siempre

Institución Etnoeducativa U'wa Izketa, 2016.

Además, tiene una escala de evaluación de comportamiento social:

Tabla 7:  
*Sistema de evaluación de comportamiento social de la Institución Etnoeducativa U'wa Izketa*

<b>Apreciación cualitativa en <i>U'wakuta</i></b>	<b>Apreciación cualitativa en español</b>
<i>Akin Lakutiro</i>	Inadecuado
<i>Akin akatlo</i>	Medio
<i>Airo</i>	Bueno

Institución Etnoeducativa U'wa Izketa, 2016.

## **CAPÍTULO VI: IMPLEMENTACIÓN DEL DISEÑO DIDÁCTICO**

A continuación, se presenta la propuesta de plan de área para el grado décimo de la Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa (Minsaka)*. Cabe aclarar que, el presente diseño didáctico no pudo iniciar su fase de implementación debido a que la fase de diseño se extendió aproximadamente un año, lo que no dio tiempo para aplicarlo en las aulas. En este sentido, se deja claro que el diseño será implementado en el desarrollo de la práctica docente, aunque queda la posibilidad de ser complementado en estudios de nivel superior (maestría)

**EJE TEMATICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: PRIMERO

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<p><b>Técnicas de comprensión lectora (búsqueda de ideas principales y el subrayado)</b></p>	<p>Selecciona y usa estrategias para comprender un texto (búsqueda de idea principal y el subrayado).</p> <p>Aplica los conocimientos del lenguaje en la lectura para tomar decisiones efectivas de significado</p> <p>Elaboro hipótesis de interpretación atendiendo a la intención comunicativa y al sentido global del texto que leo.</p> <p>Diseño un esquema de interpretación, teniendo en cuenta al tipo de texto, tema, interlocutor e intención comunicativa.</p>	<p>A través de la lectura continua de diversos textos se comienzan a usar junto a los estudiantes diferentes estrategias para la comprensión, tales como la búsqueda de la idea principal, el subrayado, elaboración de mapas conceptuales, mentales, resúmenes y síntesis. Esto para que los estudiantes comprendan cómo se usan estas estrategias y su importancia en las prácticas de lectura.</p>	<p>Para el presente saber se plantea usar como insumos para la realización de las actividades, textos escritos cuya temática sea la colonización (civilización precolombinas, crónicas de conquista).</p> <p align="center"><b>Evaluación</b></p> <p>Evaluación de tipo oral, donde los estudiantes exponen su dominio sobre la lectura a través de la interpretación guiada por las técnicas de lectura.</p>
	<p><b>Saber hacer</b></p>		<p><b>Saber defender</b></p>
<p>El estudiante comprende diversos textos escritos en español a través del uso de estrategias de lectura.</p>		<p>A partir del uso de técnicas de lectura el estudiante construye de manera adecuada el significado de los diversos textos. Esto le ayuda para participar de manera efectiva en la sociedad general y defender su identidad cultural y territorio.</p>	



---

**EJE TEMÁTICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: PRIMERO

---

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Niveles de comprensión lectora en español (literal, retentivo y organizacional)</b>	<p>Aplica los conocimientos del lenguaje en la lectura para tomar decisiones efectivas de significado.</p> <p>Elaboro hipótesis de interpretación atendiendo a la intención comunicativa y al sentido global del texto que leo.</p> <p>Relaciono el significado de los textos que leo con los contextos sociales, culturales y políticos en los cuales se han producido.</p> <p>Fundamenta sus hipótesis de interpretación en las marcas textuales (conectores que unen oraciones) y el vocabulario identificado en la lectura cuidadosa de un texto.</p> <p>Elabora hipótesis de interpretación a partir de algunas características del contexto de producción.</p>	<p>A través de la lectura continua de diversos textos se comienzan a practicar junto a los estudiantes los diferentes tipos de lectura (literal, retentivo, organizacional y creación) usando diferentes estrategias como preguntas orientadoras sobre el texto, la argumentación de hipótesis de lectura, entre otros.</p>	<p>Para este saber se deben usar textos de diverso tipo, con relación a temáticas como: educación intercultural bilingüe, tradiciones culturales a nivel mundial, conflicto armado y comunidades indígenas.</p> <p><b>Evaluación</b></p> <p>Se plantea evaluar a través de conversatorios (bilingües) sobre las lecturas realizadas, en los cuales los estudiantes puedan exponer y argumentar sus interpretaciones y valoraciones de los diferentes textos. Esto una vez creadas en la lectura individual, hipótesis personales de los textos leídos.</p>
<b>Saber hacer</b>			<b>Saber defender</b>
<p>El estudiante comprende diversas clases de texto atendiendo a los diferentes niveles de comprensión lectora (literal, retentivo, organizacional y creación) para construir los significados de los mismos.</p>		<p>El estudiante rescata los diferentes significados de un texto teniendo en cuenta los diferentes niveles de comprensión lectora. Esto le ayuda para participar de manera efectiva en la sociedad general y defender su identidad cultural y territorio.</p>	

---

**EJE TEMÁTICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

ACTORES: ESTUDIANTES, DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS, PADRES DE FAMILIA Y AUTORIDADES TRADICIONALES

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: PRIMERO

---

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Tradición oral local</b>	<p>Elaboro hipótesis de interpretación atendiendo a la intención comunicativa y al sentido global del texto que leo.</p> <p>Relaciono el significado de los textos que leo con los contextos sociales, culturales y políticos en los cuales se han producido.</p> <p>Comprendo en los textos que leo las dimensiones éticas, estéticas, filosóficas, entre otras, que se evidencian en ellos.</p> <p>Realiza un análisis sobre los bienes de la cultura (verbal y no verbal) de la región, del país y del mundo para construir significados del entorno.</p> <p>Evalúa el contenido, el punto de vista, el estilo y la estructura de un texto.</p>	<p>Se hace por medio de lecturas en donde los estudiantes relacionan su contexto social, cultural con los demás contextos que lo rodean.</p>	<p>El presente saber se abordará en un espacio tradicional (<i>ubesha</i>), acompañado de un recurso espiritual (<i>asa/ayo</i>) Así, el dinamizador y los estudiantes relatarán historias de la Ley de origen y realizarán cantos al universo, cantos a la caza, de pesca, bautizo, cantos de sanación.</p> <p><b>Evaluación</b></p> <p>Evaluación de la práctica cultural por parte de las personas mayores asistentes en la actividad pedagógica.</p>
<b>Saber hacer</b>		<b>Saber defender</b>	

El estudiante cuenta las historias de la Ley de origen según las orientaciones de las autoridades tradicionales.

Al aprender las historias de la Ley de origen, el estudiante continúa con los procesos de transmisión de la cultura *U'wa*.

---

**EJE TEMATICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

GRADO: 10

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: SEGUNDO

Saber	Criterios	Metodología	Recursos didácticos
<b>Textos expositivos en español (fase lectura)</b>	Elaboro hipótesis de interpretación atendiendo a la intención comunicativa y al sentido global del texto que leo.  Diseño un esquema de interpretación, teniendo en cuenta al tipo de texto, tema, interlocutor e intención comunicativa.  Evalúa el contenido, el punto de vista, el estilo y la estructura de un texto.  Conocer la estructura y las características de un texto expositivo.	A partir de la lectura continua de textos expositivos, el estudiante usa estrategias de comprensión lectora y reflexiona sobre la estructura de los mismos para crear junto al dinamizador pedagógico, hipótesis de interpretación.	<b>Evaluación</b>  Se plantea evaluar a través de conversatorios (bilingües) sobre las lecturas realizadas, en los cuales los estudiantes puedan exponer y argumentar sus interpretaciones y valoraciones de los diferentes textos
Saber hacer	Saber defender		
Los estudiantes comprenden diversos textos expositivos a través de una lectura organizada con el uso de estrategias de comprensión lectora.	Los estudiantes tienen la capacidad de comprender diversos textos expositivos, lo cual le da las herramientas necesarias para participar de manera efectiva en la sociedad general defender si es necesario su territorio e identidad cultural.		

---

**EJE TEMATICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

GRADO: 10

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: SEGUNDO

---

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Planeación de textos expositivos en u'wakuta y en español</b>	<p>Desarrollo procesos de autocontrol y corrección lingüística en mi producción de textos orales y escritos.</p> <p>Caracterizo y utilizo estrategias descriptivas, explicativas y analógicas en mi producción de textos orales y escritos.</p> <p>Produce textos escritos que respondan a necesidades específicas de comunicación, a procedimientos sistemáticos de elaboración y que establezcan nexos intertextuales y extra textuales.</p> <p>Tiene en cuenta la progresión temática del texto que se propone producir y reconoce cómo la información nueva – rema- debe articularse con el –tema- la información conocida.</p>	<p>A través de la escritura continúa siguiendo planes y la organización de participaciones orales, los estudiantes producen textos expositivos de manera oral y escrita.</p>	<p>El educando construye textos expositivos sobre las ceremonias de <i>kokora</i> y bautizo, teniendo en cuenta la planeación de este tipo de textos.</p> <p style="text-align: center;"><b>Evaluación</b></p> <p>Se implementa un proceso de hetero evaluación donde los estudiantes y el dinamizador pedagógico valoran de forma cualitativa los textos producidos en las practicas pedagógicas</p>
<b>Saber hacer</b>	<b>Saber defender</b>		
El estudiante está en la capacidad de producir textos expositivos en u'wakuta y en español a través del uso de estrategias de planeación de escritos.	A partir de la planeación de textos expositivos,el estudiante expondrá sobre un tema de manera escrita y oral. Esto le ayuda para participar de manera efectiva en la sociedad general y defender su identidad cultural y territorio.		

**EJE TEMATICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: SEGUNDO

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Coherencia y cohesión</b>	<p>Reconoce la importancia de la cohesión y coherencia en la comprensión y producción de textos</p> <p>Desarrollo procesos de autocontrol y corrección lingüística en mi producción de textos orales y escritos.</p> <p>Caracterizo y utilizo estrategias descriptivas, explicativas y analógicas en mi producción de textos orales y escritos.</p>	<p>Los estudiantes realizan una relatoría desarrollando procesos de corrección lingüística en la producción de textos orales y escritos</p>	<p>Las producciones escritas por los estudiantes con anterioridad se reescriben teniendo en cuenta las nociones de coherencia y cohesión</p> <p align="center"><b>Evaluación</b></p> <p>Se implementa un proceso de hetero evaluación donde los estudiantes y el dinamizador pedagógico valoran de forma cualitativa los textos producidos en las prácticas pedagógicas.</p>
<b>Saber hacer</b>		<b>Saber defender</b>	
<p>Teniendo en cuenta las nociones de coherencia y cohesión, el estudiante escribe y reescribe los textos de su autoría para tener un producto final y adecuado.</p>		<p>El estudiante al escribir textos coherentes y cohesionados es capaz de comunicarse adecuadamente para participar en la sociedad general y defender de esa manera su identidad y territorio</p>	

---

**EJE TEMÁTICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: TERCERO

---

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Exposición oral en u'wakuta y español</b>	Realiza exposiciones orales en las que desarrolla temas consultados en fuentes diversas.  Argumenta una posición en una exposición.	El estudiante planea y realiza una exposición sobre un tema usando el u'wakuta y el español.	En el auditorio de la Institución, los estudiantes realizarán exposiciones, junto a su dinamizador pedagógico, padres de familia y autoridades tradicionales, acerca de la ecología en la Nación U'wa con relación a la ley de origen (cantos de caza, pesca, salud, universo, la socolada y tumbada de monte, la siembra y cosecha).
			<b>Evaluación</b>
			Se realiza una evaluación comunitaria donde los dinamizadores y la comunidad en general aprecian la participación de cada estudiante. En este sentido, tales evaluaciones se hacen en el marco de las asambleas, reuniones comunitarias, congresos en los que se valora la pertinencia y coherencia de la exposición de cada uno de los estudiantes.
<b>Saber hacer</b>	<b>Saber defender</b>		
El estudiante expone oralmente diversas temáticas a través del uso del español y en <i>U'wuakuta</i> . Esto usando estrategias de planeación de textos.	A partir de la planeación de textos, el estudiante construye y expone sobre diversos temas en contextos de participación propios de su comunidad y en los contextos de la sociedad general.		

---

**EJE TEMÁTICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: TERCERO

Saber	Criterios	Metodología	Recursos didácticos
<p><b>Conectores en español</b></p> <p>Adición Contraste Causa Consecuencia Secuencia Ejemplificación Equivalencia Evidencia Modo</p>	<p>Identifica las diferentes clases de conectores en un texto escrito</p> <p>Identificar y utilizar correctamente conectores de causa, consecuencia y finalidad en un texto expositivo.</p> <p>Emplea adecuadamente los conectores</p>	<p>A través de la escritura continua de textos, los estudiantes usan los conectores estructurar textos escritos y orales de manera cohesionada.</p>	<p>Las producciones escritas por los estudiantes con anterioridad se reescriben teniendo en cuenta la utilidad de los diferentes tipos de conectores</p> <p align="center"><b>Evaluación</b></p> <p>Se implementa un proceso de hetero evaluación donde los estudiantes y el dinamizador pedagógico valoran de forma cualitativa los textos producidos en las prácticas pedagógicas.</p>
<b>Saber hacer</b>		<b>Saber defender</b>	
<p>El estudiante utiliza los diferentes tipos de conectores para estructurar los textos que escribe.</p>		<p>Los estudiantes tienen la capacidad de estructurar textos cohesionados a partir de uso de los diferentes tipos de conectores. Esto les es útil para construir textos adecuados para ser interlocutores en su Nación y en la sociedad general.</p>	

---

**EJE TEMÁTICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: TERCERO

---

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Texto expositivo en u'wakuta y en español (fase de escritura)</b>	Desarrollo procesos de autocontrol y corrección lingüística en mi producción de textos orales y escritos.  Evidencio en mis producciones textuales el conocimiento de los diferentes niveles de la lengua y el control sobre el uso que hago de ellos en contextos comunicativos.	A través de la escritura continúa de textos expositivos en u'wakuta y en español, los estudiantes, en compañía de su dinamizador pedagógico, usa estrategias de planeación de textos y rescribe sus producciones para que sean adecuadas.	El educando construye textos expositivos sobre las ceremonias de <i>kokora</i> y bautizo, teniendo en cuenta la planeación de este tipo de textos.  <b>Evaluación</b>  Se implementa un proceso de hetero evaluación donde los estudiantes y el dinamizador pedagógico valoran de forma cualitativa los textos producidos en las prácticas pedagógicas
<b>Saber hacer</b>	<b>Saber defender</b>		
El estudiante observará sus producciones textuales y <i>U'wakuta</i> y en español a través del uso de diferentes estrategias para el texto expositivo (escrita).	El estudiante es capaz de escribir y hablar textos expositivos en los contextos propios de su comunidad y en la sociedad en general. Esto puede ser útil en el momento de defender su territorio e identidad cultural.		

---



**EJE TEMATICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

| ACTORES: ESTUDIANTES Y DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS

GRADO: 10

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: TERCERO

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Medios de comunicación (la radio)</b>	<p>Interpreto en forma crítica la información difundida por los medios de comunicación masiva.</p> <p>Comprendo el papel que cumplen los medios de comunicación masiva en el contexto social, cultural, económico y político de las sociedades contemporáneas</p> <p>Asumo una posición crítica frente a los elementos ideológicos presentes en dichos medios, y analizo su incidencia en la sociedad actual.</p>	<p>A través de la escucha y comprensión de diversos programas radiales de las comunidades no-indígenas e indígenas, los estudiantes comprenden cómo son los textos emitidos por este medio y a su vez son críticos sobre los mismos y la información que se propaga por estos.</p>	<p>En las aulas los estudiantes escuchan junto a su dinamizador pedagógico, programas radiales de comunidades indígenas y no-indígenas. Se espera que los estudiantes puedan escuchar estos textos críticamente, y asimismo creen programa radial escolar para informar sobre los sucesos y eventos dentro de la Institución.</p> <p align="center"><b>Evaluación</b></p> <p>Se plantea evaluar a través de conversatorios (bilingües) sobre los programas radiales escuchados, en los cuales los estudiantes puedan exponer y argumentar sus interpretaciones y valoraciones de los mismos.</p> <p>Por otra parte, el dinamizador pedagógico evalúa el programa radial bilingüe hecho por los estudiantes de la Institución.</p>
<b>Saber hacer</b>	<p>Los estudiantes comprenden críticamente los textos emitidos a través de la radio.</p>	<b>Saber defender</b>	<p>El estudiante es crítico frente a los programas radiales. Esto le ayuda a construir un posicionamiento ideológico que defiende su identidad cultural y territorialidad.</p>

---

**EJE TEMÁTICO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

GRADO: 10

ACTORES: ESTUDIANTES, DINAMIZADORES PEDAGÓGICOS, PADRES DE FAMILIA Y AUTORIDADES TRADICIONALES

MOMENTO ETNOEDUCATIVO: TERCERO

---

<b>Saber</b>	<b>Criterios</b>	<b>Metodología</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<b>Otros medios semióticos: la petaca cultural (cestería) y los tejidos</b>	<p>Comprendo que en la relación intercultural con las comunidades indígenas y afrocolombianas deben primar el respeto y la igualdad, lo que propiciará el acercamiento socio-cultural entre todos los colombianos.</p> <p>Comprende y reflexiona sobre el significado cultural implícito en las prácticas socioculturales en la artesanía.</p> <p>Retomo críticamente los lenguajes no verbales para desarrollar procesos comunicativos intencionados.</p>	<p>En presencia de una autoridad tradicional o mansea (mujer sabedora), los estudiantes realizan prácticas para la construcción de petacas o tejidos, y reflexionan acerca de los significados implícitos en estos artefactos.</p>	<p>El presente saber se orienta en la ubesha, donde los estudiantes junto a los dinamizadores pedagógicos, padres de familia y autoridades realizan diferentes tejidos y prácticas de cestería.</p> <p><b>Evaluación</b></p> <p>Las autoridades tradicionales son las encargadas de evaluar el aprendizaje de los educandos y el dinamizador según los criterios de evaluación tradicionales</p>
<b>Saber hacer</b>	<b>Saber defender</b>		
<p>El estudiante se apropia de sus conocimientos ancestrales (cestería y tejidos) y asimismo reflexiona sobre los significados implícitos en las artesanías de su comunidad.</p>	<p>A partir en la participación en las prácticas culturales de su comunidad, el estudiante se empodera y defiende sus conocimientos y prácticas tradicionales para salvar y proteger su legado cultural.</p>		

## RECOMENDACIONES

Partiendo de la idea que las decisiones al interior de los grupos étnicos se realiza de manera comunitaria, se espera que el presente diseño didáctico se socializa con las autoridades y comunidades de la Nación *U'wa* para que estas retroalimenten con su conocimiento cultural y lingüístico los planes de estudio avalando así su puesta en práctica en la sede principal de la institución (*Minsaka*).

Por otra parte, es importante que el presente diseño didáctico no se quede solo en la fase de diseño, sino que por el contrario sea implementado con el fin de hacer el respectivo análisis de sus resultados, fortaleciendo así la estructuración del mismo. Además, sería idóneo que fuese implementado por personal capacitado que a través de informes y reflexiones contribuya así al mejoramiento del mismo, pues se debe comprender que este tipo de labor en la práctica pedagógica nunca será un trabajo terminado.

Es importante que se continúe elaborando de la misma manera los diferentes planes de área que conforman los ejes temáticos de la institución, ya que es una necesidad latente que se concrete la filosofía educativa propuesta en el *Kajkrasa Ruyina* para que así la Nación *U'wa* forme sus futuros líderes comunitarios en la perspectiva de una formación intercultural y bilingüe.

Finalmente, el presente constructo pedagógico debe dar pie y emprender iniciativas en otras comunidades y grupos étnicos, para que se reflexione y construya formas otras de ver la educación, las cuales a su vez conviertan a las aulas en espacios de resistencia, diálogo y rescate de las alteridades.

## CONCLUSIONES

Como se puede apreciar se construyó el plan de área para el grado décimo de Institución Etnoeducativa *U'wa Izketa Misaka*. Para esto se tuvieron en cuenta los postulados del enfoque comunicativo a partir de los cuales se considera formación lingüística como un desarrollo de competencias en el hacer de la práctica.

Para esto, se hizo necesario usar la metodología de investigación cualitativa con el método de investigación acción. Así esta investigación fue planificada para desarrollarse en cinco fases distribuidas de la siguiente manera: 1) Diagnóstico; 2) Planeación de alcances, el problema y la justificación del diseño didáctico; 3) Documentación bibliográfica; 4) Estructuración del plan de área ; 5) Recolección de datos; y 6) Reestructuración del Plan de área.

En síntesis, el plan de área para el grado décimo se estructuró a partir del enfoque intercultural bilingüe teniendo en cuenta que el desarrollo de competencias lingüísticas debe ser guiado por criterios, metodologías, indicadores de logro y saberes producidos en la práctica cotidiana (saber hacer y saber defender). En este sentido, los saberes contemplados para este grado son: a) Técnicas de comprensión lectora; b) Niveles de comprensión lectora; c) Planeación de textos; d) Tradición oral no local y literaturas no indígenas; y e) El debate.

Después de esta experiencia, se hicieron unas recomendaciones generales para el momento en que sea aplicado el diseño didáctico, en esto se le da mayor relevancia a la previa socialización, retroalimentación y concertación del mismo dentro las comunidades *U'wa* con el objeto de contar con su aval y su experiencia cultural.

Para concluir, se tiene la convicción que es de suma importancia que la educación para los grupos étnicos sea reflexionada y estructurada de tal manera que se prepare a los estudiantes para su participación en la sociedad general y en una identidad cultural propia, que rescate sus saberes, sus formas de ver, sentir y comprender el mundo.

## Referencias

- Asociación de autoridades tradicionales y cabildos u'wa. (2010). *Karita A'wata. Orientador integrado para el Proyecto Etnoeducativo U'wa Kajkrasa Ruyina*. Tunja (Boyacá).
- Asociación de autoridades tradicionales y cabildos u'wa. (2014). *Plan de salvaguarda Nación U'wa. Kera chikara obiryacquinacu*. Resguardo Unido U'wa: Asociación de autoridades tradicionales y cabildos u'wa.
- Asociación de Autoridades tradicionales y Cabildos U'wa. (S.f.). *Kajkrasa Ruyina*. Cubará, Boyacá: Giros Editores LTDA.
- Asociación de autoridades y cabildos u'was. (2006). *Plan de salvaguarda Nación U'wa*. Colombia.
- Castaño, R. y Queceño. (2002). Introducción a la metodología de investigación cualitativa. *Revista de Psicodidáctica, núm. 14*, cualitativa.
- Comisión Nacional de Trabajo y concertación de la educación para los pueblos indígenas. (2013). *Perfil del sistema educativo propio S.E.I.P.* Bogotá.
- Decreto 1290 (16 de abril de 2009).
- Galdames, V., Walki, A. Gustafson, B. (2011). *La enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Guatemala: PROEIB Andes.
- González, M. S. (2010). Las lenguas indígenas de Colombia a vuelo de pájaro. *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales (7)*, 9-26.
- Institución Etnoeducativa U'wa Izketa. (2017). Manual comunitario de Convivencia. Cubará (Boyacá).
- Ley 115. Atención Educativa para grupos Etnicos, artículo 189 de la Constitución Política, en concordancia con lo dispuesto en los artículos 55 a 63 de la Ley 115 de 1994 (1994).
- Lomas, C. (s.f.). Entrevista a Carlos Lomas, reconocido especialista español en didáctica de la lengua y la literatura. (L. H. Lozano, Entrevistador)
- Melis, R. P. (s.f.). Educación Intercultural en la Escuela de Hoy: reformas y desafíos para su implementación. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva*, 181-200.
- Ministerio de Cultura, Dirección de Poblaciones. (2005). *Caracterizaciones de los pueblos indígenas en riesgo*. Colombia.

- Ministerio de Educación, Dirección General de Educación Escolar Indígena (DGEEI), Grupo de Seguimiento a la Educación Indígena (GSEI) y Coordinación Nacional de Pastoral Indígena (CONAPI). (2013). *Plan educativo plurilingüe desde los pueblos indígenas en Paraguay 2013-2018*. Paraguay: Fondo de las Naciones Unidas para la infancia (Unicef).
- Ministerio de Educación Nacional. (2015). *Derechos Básicos de Aprendizaje en Lenguaje*. Colombia.
- Ministerio de Educación Nacional. (1996). *Serie lineamientos curriculares. Lengua castellana*. Bogotá.
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Estándares Básicos de Competencias del Lenguaje*. Colombia.
- Paradise, R. (2009). ¿Cómo educan los indígenas a sus hijos? El cómo y el por qué del aprendizaje en la familia y en la comunidad. (*en prensa*), 1-21.
- Resguardo indígena Kakuamo. (2008). *Makú Jogúki*. Sierra Nevada de Santa Marta.
- Unesco. (2003). *La educación en un mundo plurilingüe*. París: Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura.
- Unesco. (2006). *Directrices de la Unesco sobre la educación intercultural*. París: Unesco.
- Unicef. (2012). *Investigación aplicada a la Educación Intercultural bilingüe. Shipibo. Territorio, historia y cosmovisión*. Lima: Eibamaz.
- Unicef, PROEIB Andes y Embajada de España en Colombia. (s.f.). *La educación intercultural bilingüe. "Comprender dos mundo diferentes y complementarios a la vez"*.
- Villamizar, J. (2013). *Kajk-karita*.

**ANEXO**  
**Encuesta para el diseño del planes de área para el eje temático de Lenguaje y comunicación del grado décimo de la Institución Etnoeducativa U'wa Izketa (Minsaka)**

Escuche atentamente las siguientes preguntas y dé una respuesta coherente a su experiencia y su conocimiento:

¿Cree usted útil aprender a usar técnicas de lectura (búsqueda de ideas principales, subrayado, realización de mapas mentales, conceptuales, resúmenes y síntesis)?

Sí\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

¿Considera importante planear un texto antes de escribirlo o hablarlo?

Sí\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

Considera importante y útil fortalecer sus competencias orales escritas en U'wakuta dentro del contexto de la escuela y el colegio

Sí\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

Considera importante reflexionar y aprender en la práctica sobre otros sistemas de significado como los tejidos, cerámica, y cestería, propios de mi nación u'waasí, como de los medios masivos de comunicación y de otros textos producidos en las comunidades no indígenas

Sí\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

¿Considera usted que la formación intercultural bilingüe sea la base fundamental de los procesos de lecto-escritura en u'wakuta y en español?

SÍ\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

**Entrevista para el diseño de plan de área para el eje temático de Lenguaje y comunicación del grado décimo de la Institución Etnoeducativa U'wa Izketa (Minsaka)**

Escuche atentamente las siguientes preguntas y dé una respuesta coherente a su experiencia y su conocimiento:

1. Dentro de sus experiencias pedagógicas, que competencias lingüísticas se deben fortalecer en la elaboración de un plan de estudios diseñado para el grado decimo.
2. Qué opina usted acerca del papel que debe jugar el *u'wakuta* en la formación de los estudiantes del grado decimo de la institución
3. Cree usted que los lineamientos curriculares establecidos en el PEC *Kajkrasa Ruyina* son aplicados en las practicas pedagógicas en las aulas de la institución
4. ¿Cree usted que usted que los lineamientos curriculares, estándares básicos de competencia y derecho básicos de aprendizaje en lenguaje que establece el ministerio de educación son pertinentes para ser aplicados al contexto?
5. Considera importante que desde el enfoque intercultural, el diseño de un plan de área para el eje de lenguaje y comunicación integre las practicas, mitos y cultura propia como factor transversal de la formación